Porównanie tłumaczeń Ezechiela 19:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A teraz? Przesadzono ją na pustynię, na suchą i spieczoną ziemię. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A teraz? Przesadzono ją i tkwi na pustyni, marnieje w suchej, spieczonej słońcem ziemi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A teraz została zasadzona na pustyni, na ziemi suchej i spragnionej. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A teraz wszczepiona jest na puszczy w ziemi suchej i pragnącej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A teraz przesadzona jest na puszczą w ziemi bezdrożnej i pragnącej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A teraz zasadzono ją na pustyni, na ziemi wyschłej i suchej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I teraz został zasadzony na pustyni, w ziemi suchej i spieczonej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A teraz jest zasadzona na pustyni, w ziemi suchej i spragnionej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A teraz jest zasadzona na pustyni, w ziemi suchej i spieczonej. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Teraz zaś jest zasadzona na pustyni, w krainie suszy i pragnienia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тепер посадили її в пустині, в безводній землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Teraz zasadzono ją na pustyni, na spieczonej oraz spragnionej ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A teraz jest zasadzona na pustkowiu, w kraju bezwodnym i spragnionym. |